

# ZERTIFIKAT

Name: Alexander Feldt

geb. am: 29.06.1967

hat an der beruflichen Qualifizierung/Umschulung

**Technischer Redakteur**

teilgenommen.

Kursumfang: 540 Unterrichtsstunden

Prädikat: **sehr gut**

Zeitraum des Kurses: 12. November 2012 bis 11. April 2013

Praktikum:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



11. April 2013  
Datum

**comjob** GmbH  
SCHIMMELN STR. 17 10719 BERLIN  
YE Geschäftsführerin  
FAX: 030-44 37 80 40

# ZEUGNIS

Name: **Alexander Feldt**

Qualifizierungsmaßnahme: **Technischer Redakteur**

Zeitraum: **12. November 2012 – 11. April 2013**

## Fächer

## Bewertung\*

Bewertete Fächer		Bewertung*
Redaktion von E-Learningprojekten	(144 Stunden)	
Erstellung von Dokumentationen mit FrameMaker	(180 Stunden)	sehr gut
Strukturieren von Dokumentationen mit XML	(45 Stunden)	sehr gut
<b>Weitere Fächer (ohne Bewertung)</b>		
Online-Dokumentation mit HTML	(63 Stunden)	
Strukturieren und Standardisieren, Redaktionssysteme	(45 Stunden)	
Übersetzungsgerechte Dokumentationserstellung	(27 Stunden)	
Technisches Englisch	(36 Stunden)	

Die Leistungsüberprüfung erfolgt mittels mündlicher und schriftlicher Leistungskontrollen sowie bewerteter Projekte.

11. April 2013  
Datum

**comjob** GmbH  
 CASIMIRSTR. 47 10719 BERLIN  
 Geschäftsführer  
 FAX: 030-44 37 60 40

\*Bewertungsstufen:  
 100-92% = sehr gut, 91-81% = gut,  
 80-67% = befriedigend, 66-50% = ausreichend,  
 49-30% = genügend, 29-0% = ungenügend

# AUSBILDUNGSPROGRAMM

Qualifizierungsmaßnahme:

Technische/r Redakteur/in

Redaktion von E-learningprojekten:

Einführung E-Learning/CMS, Online-Handbücher, Moodle-Programminstallation, Kursformate, Benutzerverwaltung, Anlegen von Themenbereichen, Dateien und Verzeichnisse anlegen, Open Educational Resources, Modularisierung von Kursen, SCORM/IMS, externe Kurse einbinden, Themen- und Zielgruppenanalyse, Buch-Modul, Kurse verwalten, Moodle-Wiki, Projekt

Erstellung von Dokumentationen mit FrameMaker:

Konzepte in FrameMaker, Arbeit mit Text und Tabellen, Einbinden von AutoCAD-Dateien, Layout- und Vorlagedateien, Inhaltsverzeichnisse und Schlagwortindex, Schablonen, Buchfunktion, Drucken aus FrameMaker, strukturierte Dokumente, Export nach HTML und PDF, Projekt

Strukturieren und Standardisieren, Redaktionssysteme übersetzungsgerechtes Schreiben

Strukturierungsprinzipien, Standardisierungstechniken, DIN 82079, Terminologie, Normative Verweise, Erstellen eines Redaktionsleitfadens, kontrollierte Sprache/Simplified English IMAP, Klassenkonzept, Grundlagen Redaktionssysteme, Robo Help, Lokalisierung, DIN 15038, Planung von Übersetzungsprojekten

Strukturieren von Dokumentationen mit XML:

Wohlgeformtheit, DTDs, Namensräume, XSL-Transformation, XSL-Transformation, Suchmuster, XSD-Einführung, Elemente und Attribute, XML und MS-Office, TMS und XML, Übungen und Projekt

Online-Dokumentation mit HTML:

Gestaltungsgrundregeln für Websites, Seiten erstellen mit HTML, XHTML und CSS, HTML und DTD, Videos in HTML 5, mehrsprachige Webseiten, Templates in Dreamweaver, XAMP-Installation, MediaWiki, Wikiseiten erstellen, Projekt